МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ

НАЦІОНАЛЬНИЙ ТРАНСПОРТНИЙ УНІВЕРСИТЕТ

ЗАТВЕРДЖУЮ

Ректор

_____ М. Ф. Дмитриченко

«16» червня 2016 р.

ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНА ПРОГРАМА

«ФІЛОЛОГІЯ (ГЕРМАНСЬКІ МОВИ ТА ЛІТЕРАТУРИ (ПЕРША – АНГЛІЙСЬКА))»

Рівень вищої освіти перший (бакалаврський)
на здобуття освітнього ступеня: бакалавр
за спеціальністю 035 «Філологія»
спеціалізацією 035.041 «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська»
галузі знань 03 Гуманітарні науки
кваліфікація Бакалавр, 3439 перекладач (англійська мова)

Розглянуто та затверджено
на засіданні вченої ради університету
від «16» червня 2016 р.
протокол № 6
Введено в дію наказом ректора від
«16» червня 2016 р. за № 292

Київ 2016 р.

ЛИСТ ПОГОДЖЕННЯ

1. Кафедра іноземної філології та перекладу

Протокол № 9 від «10» червня 2016 р.

Завідувач кафедри _____ Л.О. Шевчук
(підпис) (ПІБ)

2. Вчена рада факультету економіки та права

Протокол № 1 від «13» червня 2016 р.

Голова вченої ради _____ Н.М. Бондар
(підпис) (ПІБ)

3. Науково-методична рада університету _____ М.О. Білякович
(підпис) (ПІБ)

4. Проректор з навчальної роботи _____ О.К. Грищук
(підпис) (ПІБ)

ІНФОРМАЦІЯ ПРО ЗОВНІШНЮ АПРОБАЦІЮ

Рецензенти – доктор наук, професор, кандидат наук, доцент з галузі, що відповідає спеціальності освітньо-професійної програми (ОПП):

1. Леміш Наталія Євгенівна – завідувач кафедри прикладної лінгвістики, порівняльного мовознавства та перекладу факультету іноземних мов НПУ імені М.П. Драгоманова, доктор філологічних наук, доцент;

2. Васильчук Людмила Федорівна – завідувач кафедри іноземних мов факультету слов'янської філології Київського національного лінгвістичного університету, кандидат філологічних наук, доцент.

1. Загальна інформація	
Повна назва вищого навчального закладу і факультету	Національний транспортний університет Факультет економіки та права
Ступінь вищої освіти та назва кваліфікації мовою оригіналу	Бакалавр, 3439 – Перекладач (англійська мова) Interpreter (English language)
Офіційна назва освітньої програми	035 «Філологія (германські мови та літератури (перша – англійська))»
Тип диплома та обсяг освітньої програми	Одиничнийступінь, 240 кредитів ЄКТС, 3 роки 10 місяців
Наявність акредитації	Первинна акредитація до липня 2020 р.
Цикл / рівень програми	FQ-EHEA- перший цикл QF-LLL- 6 рівень
Передумови	Наявність повної загальної середньої освіти
Мова(и) викладання	Українська, англійська, німецька
Термін дії освітньої програми	До 2020 р.
Інтернет-адреса постійного розміщення опису освітньої програми	**http://vstup.ntu.edu.ua/**
2. Мета освітньої-професійної програми	
Надати освіту в галузі «Філологія»з широким доступом до працевлаштування. Забезпечити теоретичну та практичну підготовку висококваліфікованих кадрів, які б набули базових фахових знань для виконання професійних завдань та обов'язків прикладного характеру в галузі «Філологія», здатності до виробничої і наукової діяльності.	
3. Характеристика освітньої-професійної програми	
Предметна галузь (галузь знань/ спеціальність / спеціалізація (за наявності)	Галузь знань – 03 Гуманітарні науки Спеціальність – 035 «Філологія» Спеціалізація – 035.041 «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська»
Орієнтація освітньої програми	Орієнтація освітньої програми–освітньо-професійна. Предметна область (галузь знань) –03 Гуманітарні науки; Основна зорієнтованість програми– практична професійна діяльність; Спрямованість програми–академічна, прикладна, практична. Термін навчання та часова організація програми

	допускає проходження стажування (або частини навчання) за кордоном на основі індивідуальних грантів. Мова викладання – іноземна (англійська, німецька), державна. Програма включає дисципліни циклів професійної та практичної, природничонаукової, гуманітарної та соціально-економічної підготовки, що мають інтегративний характер, змістовну спрямованість спецкурсів та навчальних дисциплін вільного вибору студентів.
Основний фокус освітньої програми та спеціалізації	Акцент програми робиться на вивченні актуальних питань філологічного та перекладознавчого характеру. Програма базується на загальновизнаних наукових результатах із урахуванням сучасного стану та перспектив розвитку перекладознавства України. Наукові дослідження в галузі іноземної філології тазастосування знань в інших гуманітарних сферах суспільної діяльності.
Особливості програми	Програма базується на загальновизнаних наукових результатах із урахуванням сучасного стану та перспектив розвитку правової системи України.
4. Придатність випускників до працевлаштування та подальшого навчання	
Придатність до працевлаштування	Випускники можуть працювати на підприємствах і в організаціях транспортно-дорожньої галузі, науково-дослідних інститутах, установах Міністерства інфраструктури України, в міжнародних організаціях різного профілю, в інших організаціях та установах перекладачами, перекладачами науково-технічної літератури, редакторами-перекладачами, референтами, гідами-перекладачами, адміністративними помічниками, а також у загальноосвітніх навчальних закладах учителями іноземної мови.
Подальше навчання	Продовжувати навчання на другому (магістерському) рівні вищої освіти у навчальних закладах відповідного рівня акредитації.
5. Викладання та оцінювання	
Викладання та навчання	Основний підхід: проблемно-орієнтоване студентоцентроване навчання з елементами самонавчання. Методи викладання: лекції, практичні та лабораторні заняття, консультації, наукові семінари, демонстраційні класи, стажування/практика, елементи дистанційного (он-лайн, електронного) навчання. Освітньою програмою передбачене використання наступних освітніх технологій: інтерактивні, технології інтенсифікації навчання на основі опорних схем і

	знакових моделей, технології рівневої диференціації навчання, технологія модульно-блочного навчання, технологія корпоративного навчання, технологія розвитку критичного мислення, технологія навчання як дослідження, технологія проектного навчання.
Оцінювання	Методи оцінювання (екзамени, тести, практика, контрольні, курсові та дипломні роботи, есе, презентаціїтощо). Формативні (вхідне тестування та поточний контроль): тестування знань або умінь; усні презентації; звіти про лабораторні роботи; аналіз текстів або даних; звіти про практику; письмові есе або звіти (можуть бути частини дипломної роботи: огляд літератури; критичний аналіз публікацій тощо). Сумативні (підсумковий контроль): екзамен (письмовий з подальшим усним опитуванням); залік (за результатами формативного контролю).
6. Програмні компетентності	
Інтегральна компетентність	Здатність розв'язувати складні задачі і проблеми у правовій галузі професійної діяльності або у процесі навчання, що передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог. Загальні компетенції включають в себе: - здатність до аналізу та синтезу із використанням логічних аргументів та обґрунтованих фактів; - здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми у галузі філології, професійної діяльності або у процесі навчання, що передбачає застосування певних теорій та методів відповідної науки і характеризується комплексністю та невизначеністю умов; -здатність виконувати роботу в команді, включно зі здатністю взаємодіяти з іншими членами колективу та виконувати покладені функцій належним чином у встановлені строки.
Загальні компетенції (ЗК)	**ЗК$_1$** Здатність розв'язувати комплексні задачі та практичні проблеми перекладу в невизначених умовах. **ЗК$_2$** Здатність використовувати методи фундаментальних наук для розв'язання загальнонаукових та професійних задач. **ЗК$_3$** Здатність використовувати загальнонаукові методи для розв'язання професійних задач. **ЗК$_4$** Здатність доносити до фахівців і нефахівців інформації, ідей, проблем, рішень та власного досвіду в галузі професійної діяльності. **ЗК$_5$** Здатність управляти комплексними діями або проектами. **ЗК$_6$** Здатність ефективно формувати комунікаційну

	стратегію. **ЗК$_7$** Здатність до використання іноземних мов на професійному рівні. **ЗК$_8$** Відповідальність за прийняття рішень у непередбачуваних умовах. **ЗК$_9$** Здатність до подальшого навчання з високим рівнем автономності. **ЗК$_{10}$**Здатність використовувати сучасні методи дослідження.
Фахові компетентності спеціальності (ФК)	**ФК$_1$** Комунікація у професійній сфері (рідною та іноземною мовами), знання основ ділового спілкування, вміння вести наукову дискусію, навички професійної науково-інформаційної діяльності. **ФК$_2$** Застосування теоретичних моделей у процесі перекладу для вирішення перекладацьких завдань. **ФК$_3$** Забезпечення усної та письмової комунікації у різних галузях економіки, культури, науки та техніки. **ФК$_4$** Базові знання із галузі, в якій працює перекладач, в тій мірі, що дозволяє йому розуміти оригінальні тексти та користуватися відповідною літературою для вирішення перекладацьких проблем. **ФК$_5$**Знання про історію, географію, установи і т. д. обох залучених культур, а також міфи, цінності, вірування, типи поведінки двох народів та їх текстуальне вираження. **ФК$_6$** Здатність працювати з іншими фахівцями, які залучені до процесу перекладу, робота в команді, уміння домовлятися, лідерські риси здатність визначати підстави юридичної відповідальності за порушення митних правил. **ФК$_7$** Знання стратегій ефективного спілкування іноземними мовами, в тому числі засобами інформаційних технологій. **ФК$_8$** Користування сучасними методами збирання і обробки інформації. **ФК$_9$** Організація складових та контроль процесів перекладацької діяльності. **ФК$_{10}$** Планування складових перекладацької та організаційної діяльності. **ФК$_{11}$** Моніторинг складових перекладацької та організаційної діяльності **ФК$_{12}$** Удосконалення складових перекладацької та організаційної діяльності.
7. Програмні результати навчання	
	Уміння бакалавра визначаються за видами навчальної діяльності як конкретизація загальних і професійних компетентностей в програмах навчальних дисциплін, практик, індивідуальних завдань і застосовуються як критерії відбору необхідних і достатніх знань (змістових модулів), які можна ідентифікувати, кількісно оцінити та виміряти.

	Зв'язок освітньої програми з програмами підготовки за видами навчальної діяльності забезпечує якість вищої освіти на стадії проектування. Фахівець повинен мати високий рівень професійної підготовки, яка передбачає широку гуманітарну освіту, що включає оволодіння необхідними знаннями у галузі філософії та правових основ освіти; забезпечує необхідний для фахівця рівень комунікації у сферах професійного та ситуативного спілкування іноземною мовою; формує інтелектуальну, творчу особистість, яка має свій оригінальний ораторський стиль, володіє мистецтвом переконуючого слова. Цикл природничо-наукової, професійної та практичної підготовки передбачає ознайомлення бакалаврів з теоретичними та практичними основами педагогіки та психології; особливостями організації навчально-виховного процесу в умовах впровадження ідей Болонського процесу; основами моделювання освітньої та професійної підготовки майбутнього фахівця, а також моделі особистості фахівця; розширюють знання з історії освітньо-виховних систем, практики вищої професійної освіти та технологій навчання; поглиблюють знання про можливості інформаційних технологій та інтернет-ресурсів у професійному саморозвитку; формують уміння та навички професійної діяльності в умовах вищого навчального закладу. **Випускники повинні демонструвати наступні результати навчання:** 1. **Програмні результати навчання** **ПРН 1.**застосовувати теоретичні основи перекладу та користуватись головними прийомами перекладу в своїй перекладацькій діяльності. **ПРН 2**. Мати знання перекладацьких дисциплін, таких як історія та теорія перекладу, основи перекладознавства, практичні курси галузевого перекладу, переклад науково-технічної літератури, основи редагування перекладів, стилістичні, соціолінгвістичні та прагматичні аспекти перекладу різножанрових текстів тощо. **ПРН 3.** Вільно і правильно використовувати іноземні мови в усній та письмовій формі з дотриманням всіх граматичних, лексико-синтаксичних норм в ситуаціях професійного спілкування.

	ПРН 4. Використовувати професійно-перекладацьку компетенцію для забезпечення точності і адекватності перекладу. **ПРН 5**. Розуміти граматичні, лексичні та ідіоматичні структури, а також графічні особливості робочих мов. **ПРН 6**. Реферувати, анотувати рідною та іноземною мовами науково-технічні, науково-популярні та суспільно-політичні тексти. **ПРН 7**. Вільно і правильно спілкуватися іноземними мовами в різних ситуаціях, головним чином в ситуаціях професійного спілкування. **ПРН 8**. Ідентифікувати і коригувати мовленнєві помилки, викликані порушенням норм спілкування як на нормативному рівні, так і в результаті неврахування екстралінгвістичних умов комунікації. **ПРН 9**. Вміти укладати перекладені матеріали відповідно до жанрових, мовних та мовленнєвих стандартів. **ПРН 10**. Швидко розширювати і поповнювати свої мовні знання, особливо у зіставному плані. **ПРН 11**. Мати декларативні знання про світ взагалі і обізнаність із конкретними темами, енциклопедичні знання та знання культурних традицій носіїв обох мов. **ПРН 12**. Вміти визначати етапи та стратегії перекладу наданої інформації. **ПРН 13**. Володіти знаннями та вміннями роботи з відповідним обладнанням, таким як мікрофони, навушники, пульти для синхронного перекладу, приймачі та передавачі, звукова система та конференц-система тощо. **ПРН 14**. Використовувати основні види програмного забезпечення: текстові редактори, навчальні програми, програми статистичної обробки інформації. **ПРН 15**. Застосовувати програмне забезпечення для проведення аналізу перекладів.

	ПРН 16. Підвищувати свою професійну кваліфікацію, вільно орієнтуватися у спеціальній та науковій літературі.
8. Ресурсне забезпечення реалізації програми	
Специфічні характеристики кадрового забезпечення	Науково-педагогічні працівники, задіяні до викладання професійно-орієнтованих дисциплін, мають наукові ступені та вчені звання. Загальна кількість викладачів, які залучені до участі в підготовці бакалаврів зі спеціальності «Філологія» складає 38 осіб.
Специфічні характеристики матеріально-технічного забезпечення	Усі приміщення відповідають будівельним та санітарним нормам, повне забезпечення гуртожитками відповідно до потреби, забезпеченість комп'ютерними робочими місцями та прикладними комп'ютерними програмами достатнє для виконання навчальних планів, соціальна інфраструктура, що включає спортивний комплекс, пункти харчування, медпункт, зони відпочинку.
Специфічні характеристики інформаційного та навчально-методичного забезпечення	Належна забезпеченість бібліотеки підручниками та посібниками, вітчизняними і закордонними фаховими періодичними виданнями відповідного профілю, доступ до джерел Інтернет, авторські розробки навчальних, навчально-методичних та наукових праць професорсько-викладацького складу.
9. Академічна мобільність	
Національна кредитна мобільність	-
Міжнародна кредитна мобільність	-
Навчання іноземних здобувачів вищої освіти	-

ПЕРЕЛІК КОМПОНЕНТ ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНОЇ ПРОГРАМИ ТА ЇХ ЛОГІЧНА ПОСЛІДОВНІСТЬ

2.1Перелік компонент ОП

Код н/д	Компоненти освітньої програми (навчальні дисципліни, курсові роботи, практики, кваліфікаційна робота)	Кількість кредитів	Форма підсумкового контролю
1	**2**	**3**	**4**
Обов'язкові компоненти ОП			
ОК 1	Філософія	3	іспит

ОК 2	Українська мова (за професійним спрямуванням)	3	іспит
ОК 3	Історія України та української культури	5	іспит
ОК 4	Вступ до мовознавства та основимовної комунікації	5	залік / іспит
ОК 5	Історія зарубіжної літератури	3	іспит
ОК 6	Латинська мова	3	іспит
ОК 7	Вступ до перекладознавства	3	іспит
ОК 8	Термінологія основної іноземної мови (англійська)	3	залік
ОК 9	Основи інформатики та прикладної лінгвістики	3	залік
ОК 10	Історія основної іноземної мови (англійська)	3	залік
ОК 11	Стилістика основної іноземної мови (англійська)	3	іспит
ОК 12	Лінгвокраїнознавство країн основної іноземної мови (англійська)	3	залік
ОК 13	Лінгвокраїнознавство країн другої іноземної мови (німецька)	3	залік
ОК 14	Практичний курс основної іноземної мови (англійська). Фонетика	3	іспит
ОК 15	Практичний курс основної іноземної мови (англійська)	40	залік / іспит
ОК 16	Практика перекладу з основної іноземної мови (англійська). Усний/письмовий	25	залік / іспит
ОК 17	Переклад в галузі економіки, менеджменту і права	3	залік
ОК 18	Основи охорони праці та безпека людини	3	залік
ОК 19	Навчальна практика	3	залік
ОК 20	Виробнича практика	4,5	залік
ОК 21	Переддипломна практика	3	залік
ОК 22	Дипломна робота	7,5	підсумкова атестація
Загальний обсяг обов'язкових компонентів		**135**	
Вибіркові компоненти ОП*			
Вибірковий блок 1 (за наявності)			
ВБ 1.1	Релігієзнавство	3	залік
ВБ 1.2	Сучасна українська мова і українська література новітніх часів (культура і практична стилістика)	5	іспит
ВБ 1.3	Основи економічної теорії	3	іспит
ВБ 1.4	Психологія особистості	3	залік
ВБ 1.5	Політолого-соціологічний курс	4	залік
ВБ 1.6	Методика викладання іноземної мови	3	залік

ВБ 1.7	Етика ділового спілкування	3	залік
ВБ 1.8	Практичний курс основної іноземної мови (англійська). Граматика	9	залік / іспит
ВБ 1.9	Порівняльна лексикологія англійської та української мов	3	іспит
ВБ 1.10	Порівняльна граматика англійської та української мов	3	залік
ВБ 1.11	Практичний курс другої іноземної мови (німецька)	34	залік / іспит
ВБ 1.12	Практика перекладу з другої іноземної мови (німецька). Усний/письмовий	14	залік / іспит
ВБ 1.13	Педагогіка	3	іспит
ВБ 1.14	Організація перевезень у міжнародному сполученні	3	залік
ВБ 1.15	Правознавство	3	залік
ВБ 1.16	Основи менеджменту	3	залік
ВБ 1.17	Сучасні інформаційні технології у перекладацькій діяльності	3	залік
ВБ 1.18	Система автоматизованого перекладу	3	іспит
Загальний обсяг вибіркових компонентів		**105**	
ЗАГАЛЬНИЙ ОБСЯГ ОСВІТНЬОЇ ПРОГРАМИ		**240**	

Структурно-логічна схема ОП

І семестр	
1.	Українська мова (за професійним спрямуванням)
2.	Історія України та української культури
3.	Вступ до мовознавства та основи мовної комунікації
4.	Латинська мова
5.	Практичний курс основної іноземної мови (англійська). Фонетика
6.	Практичний курс основної іноземної мови (англійська)
7.	Практичний курс основної іноземної мови (англійська). Граматика
	Практичний курс другої іноземної мови (німецька)
ІІ семестр	
1.	Вступ до мовознавства та основи мовної комунікації
2.	Вступ до перекладознавства
3	Практичний курс основної іноземної мови (англійська)
4.	Основи охорони праці та безпека людини
5.	Сучасна українська мова і українська література новітніх часів (культура і практична стилістика)
6.	Практичний курс основної іноземної мови (англійська). Граматика
7.	Практичний курс другої іноземної мови (німецька)
8.	Основи менеджменту

III семестр	
1.	Філософія
2.	Історія зарубіжної літератури
3.	Термінологія основної іноземної мови (англійська)
4.	Практичний курс основної іноземної мови (англійська)
5.	Релігієзнавство
6.	Психологія особистості
7.	Практичний курс основної іноземної мови (англійська). Граматика
8.	Практичний курс другої іноземної мови (німецька)
IV семестр	
1.	Основи інформатики та прикладної лінгвістики
2.	Історія основної іноземної мови (англійська)
3.	Практичний курс основної іноземної мови (англійська)
4.	Практика перекладу з основної іноземної мови (англійська). Усний/письмовий
5.	Навчальна практика
6.	Практичний курс основної іноземної мови (англійська). Граматика
7.	Порівняльна лексикологія англійської та української мов
8.	Практичний курс другої іноземної мови (німецька)
V семестр	
1.	Практичний курс основної іноземної мови (англійська)
2.	Практика перекладу з основної іноземної мови (англійська). Усний/письмовий
3.	Основи економічної теорії
4.	Німецька
5.	Організація перевезень у міжнародному сполученні
6.	Правознавство
7.	Система автоматизованого перекладу
VI семестр	
1.	Практичний курс основної іноземної мови (англійська)
2.	Практика перекладу з основної іноземної мови (англійська). Усний/письмовий
3.	Виробнича практика
4.	Порівняльна граматика англійської та української мов
5.	Практичний курс другої іноземної мови (німецька)
6.	Практика перекладу з другої іноземної мови (німецька). Усний/письмовий
7.	Педагогіка
VIIсеместр	
1.	Стилістика основної іноземної мови (англійська)
2.	Практичний курс основної іноземної мови (англійська)
3.	Практика перекладу з основної іноземної мови (англійська). Усний/письмовий
4.	Політолого-соціологічний курс
5.	Методика викладання іноземної мови

6.	Етика ділового спілкування
7.	Практичний курс другої іноземної мови (німецька)
8.	Практика перекладу з другої іноземної мови (німецька). Усний/письмовий
VIIIсеместр	
1.	Лінгвокраїнознавство країн основної іноземної мови (англійська)
2.	Лінгвокраїнознавство країн другої іноземної мови (німецька)
3.	Практичний курс основної іноземної мови (англійська)
4.	Практика перекладу з основної іноземної мови (англійська). Усний/письмовий
5.	Переклад в галузі економіки, менеджменту і права
6.	Практичний курс другої іноземної мови (німецька)
7.	Практика перекладу з другої іноземної мови (німецька). Усний/письмовий
8.	Сучасні інформаційні технології у перекладацькій діяльності
9.	Переддипломна практика
10.	Виконання дипломної роботи

Максимальний навчальний час кожного з циклів підготовки призначений для здійснення усіх передбачених навчальним планом форм організації навчання, у тому числі самостійної роботи студента та контрольних заходів.

3. ФОРМА АТЕСТАЦІЇ ЗДОБУВАЧІВ ВИЩОЇ ОСВІТИ

Випускна атестація здійснюється оцінюванням ступеню сформованості базових компетенцій. Атестація випускників освітньо-професійної програми спеціальності 035 Філологія проводиться у захисту кваліфікаційної дипломної роботибакалавра і завершується видачею документа встановленого зразка про присудження йому ступеня бакалавра із присвоєнням кваліфікації перекладач англійської мови.

4. МАТРИЦЯ ВІДПОВІДНОСТІ ПРОГРАМНИХ КОМПЕТЕНТНОСТЕЙ КОМПОНЕНТАМ ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНОЇ ПРОГРАМИ

	ЗК 1	ЗК 2	ЗК 3	ЗК 4	ЗК 5	ЗК 6	ЗК 7	ЗК 8	ЗК 9	ЗК 10	ФК 1	ФК 2	ФК 3	ФК 4	ФК 5	ФК 6	ФК 7	ФК 8	ФК 9	ФК 10	ФК 11	ФК 12
ОК 1	+	+	+	+	+	+	+	+	+				+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ОК 2	+	+	+	+	+	+	+	+	+				+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ОК 3	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ОК 4	+	+	+	+	+	+	+		+			+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ОК 5	+	+	+	+	+	+	+		+				+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ОК 6	+	+	+	+	+	+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ОК 7	+	+	+						+				+		+							+
ОК 8	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+			+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ОК 9	+								+				+									
ОК 10	+	+	+	+	+	+	+		+			+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ОК 11		+							+			+	+	+							+	
ОК 12									+			+	+						+			
ОК 13									+				+		+							+
ОК 14		+							+				+		+							+
ОК		+							+				+		+							+

15																					
ОК 16									+				+		+						+
ОК 17			+						+				+		+				+		+
ОК 18			+						+				+		+				+		+
ОК 19			+						+				+								
ОК 20									+				+		+						+
ОК 21								+				+		+						+	
ОК 22						+		+				+									
ВБ 1.1						+		+				+									
ВБ 1.2						+		+				+									
ВБ 1.3								+				+				+					
ВБ 1.4						+		+				+									
ВБ 1.5						+		+				+									
ВБ 1.6						+		+				+	+	+	+	+	+			+	+
ВБ 1.7						+		+				+	+	+	+	+	+			+	+
ВБ 1.8						+		+				+	+	+	+	+	+			+	+
ВБ 1.9						+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+			+	+

ВБ 1.10						+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+				+	+
ВБ 1.11								+			+	+										
ВБ 1.12								+	+			+					+					
ВБ 1.13	+	+	+	+	+	+	+		+				+	+	+	+	+	+			+	+
ВБ 1.14	+	+	+	+	+	+	+		+				+	+	+	+	+	+			+	+
ВБ 1.15	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+			+	+
ВБ 1.16	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+			+	+
ВБ 1.17									+			+	+									
ВБ 1.18									+	+			+					+				

5. МАТРИЦЯ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ПРОГРАМНИХ РЕЗУЛЬТАТІВ НАВЧАННЯ (ПРН) ВІДПОВІДНИМИ КОМПОНЕНТАМИ ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНОЇ ПРОГРАМИ

	ПРН 1	**ПРН 2**	**ПРН 3**	**ПРН 4**	**ПРН 5**	**ПРН 6**	**ПРН 7**	**ПРН 8**	**ПРН 9**	**ПРН 10**	**ПРН 11**	**ПРН 12**	**ПРН 13**	**ПРН 14**	**ПРН 15**	**ПРН 16**
ОК 1	+	+	+	+	+	+	+	+				+	+			
ОК 2	+	+	+	+	+	+	+	+		+	+	+	+			
ОК 3						+		+			+	+				
ОК 4	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+			
ОК 5								+				+				
ОК 6	+	+	+	+	+	+		+			+	+	+			
ОК 7								+				+				
ОК 8	+							+				+				
ОК 9		+						+				+				
ОК 10								+				+				
ОК 11						+		+				+				
ОК 12						+		+				+				
ОК 13	+							+				+				
ОК								+	+		+	+		+	+	+

14																
ОК 15	+	+	+	+	+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+
ОК 16								+	+		+	+		+	+	+
ОК 17										+	+			+	+	+
ОК 18							+			+	+					+
ОК 19			+	+	+		+			+	+					+
ОК 20			+	+	+		+			+						+
ОК 21			+	+			+			+	+					
ОК 22			+				+			+						
ВБ 1.1	+	+	+	+	+	+		+	+	+	+	+	+	+		
ВБ 1.2			+							+	+					+
ВБ 1.3			+	+						+						+
ВБ 1.4			+	+						+						+
ВБ 1.5			+							+						+
ВБ 1.6			+							+						+
ВБ 1.7			+			+	+	+	+	+	+	+	+	+		+
ВБ 1.8			+													+
ВБ			+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+			+

1.9																
ВБ 1.10								+				+				+
ВБ 1.11			+	+	+	+		+			+	+	+			+
ВБ 1.12						+	+	+	+	+	+	+	+	+		+
ВБ 1.13	+	+	+	+	+	+	+	+		+	+		+			
ВБ 1.14	+	+					+	+		+	+	+	+		+	
ВБ 1.15	+	+	+	+	+	+	+	+		+	+	+	+		+	
ВБ 1.16	+		+	+	+	+	+	+		+		+	+		+	
ВБ 1.17	+		+	+						+	+	+	+		+	
ВБ 1.18	+		+	+					+	+	+	+	+		+	

НАЦІОНАЛЬНИЙ ТРАНСПОРТНИЙ УНІВЕРСИТЕТ

ВЧЕНА РАДА НТУ
«ЗАТВЕРДЖЕНО»
ПРОТ. №6
16.06.2016Р

ЗАТВЕРДЖУЮ
Ректор Національного транспортного університету

_____ М.Ф. Дмитриченко

“ ” _____ 2016 р.

ОСВІТНЯ ПРОГРАМА
(освітньо-професійна)

ГАЛУЗЬ ЗНАНЬ	0203 Гуманітарні науки
СПЕЦІАЛЬНІСТЬ	035 Філологія
ПРОФЕСІЙНА КВАЛІФІКАЦІЯ	Перекладач (англійська мова) Interpreter (English language)
РІВЕНЬ ВИЩОЇ ОСВІТИ	1-й (бакалаврський)
СТУПІНЬ	бакалавр
ТИП ДИПЛОМУ ТА ОБСЯГ ПРОГРАМИ	Одиничний ступінь, 240 кредитів ЕКТС
АКРЕДИТАЦІЙНА ОРГАНІЗАЦІЯ	Національна агенція із забезпечення якості освіти
ЦИКЛ/РІВЕНЬ ПРОГРАМИ	FQ-EHEA- перший цикл QF-LLL- 6 рівень

Київ НТУ
2016

1. ВНЕСЕНО

кафедрою іноземної філології та перекладу Національного транспортного університету

2. ЗАТВЕРДЖЕНО

Вченою Радою НТУ протокол № 6 від «16» червня 2016 р.

як тимчасовий документ до введення стандартів вищої освіти за спеціальністю.

3. ВВЕДЕНО ВПЕРШЕ

4. РОЗРОБНИКИ

Шевчук Л.О. – завідувач кафедри іноземної філології та перекладу НТУ, кандидат педагогічних наук, доцент;

Шеверун Н.В. – кандидат педагогічних наук, доцент;

Мозгова Я.О. – кандидат філологічних наук, доцент.

ЗМІСТ

1.	**Вступ**	4
1.1	**Загальні відомості**	4
1.2	**Нормативні посилання**	5
1.3	**Терміни та їх визначення**	5
1.4.	**Позначення**	8
2.	**Мета освітньої програми**	9
3.	**Характеристика освітньої програми**	9
4.	**Здатність випускників освітньої програми до працевлаштування та подальшого навчання**	9
5.	**Викладання та оцінювання**	9
6.	**Програмні компетентності**	10
6.1.	**Інтегральні компетентності**	10
6.2	**Загальні компетентності (за вимогами НРК)**	10
6.3	**Професійні компетентності бакалавра за спеціальністю**	10
7	**Програмні результати навчання**	11
8	**Ресурсне забезпечення реалізації програми**	11
9	**Основні компоненти освітньої програми**	12
9.1	**Перелік освітніх компонентів (дисциплін, практик, курсових і кваліфікаційних робіт)**	12
9.2	**Вимоги до рівня освіти осіб, які можуть розпочати навчання за цією освітньою програмою**	14
10	**Загальні вимоги до програм навчальних дисциплін**	14
11	**Загальні вимоги до засобів діагностики**	14
12	**Академічна мобільність**	14

1. ВСТУП

1.1. Загальні відомості

Відповідно до ст. 1 «Основні терміни та їх визначення» Закону України «Про вищу освіту» освітня (освітньо-професійна чи освітньо-наукова) програма – система освітніх компонентів на відповідному рівні вищої освіти в межах спеціальності, що визначає вимоги до рівня освіти осіб, які можуть розпочати навчання за цією програмою, перелік навчальних дисциплін і логічну послідовність їх вивчення, кількість кредитів ЄКТС, необхідних для виконання цієї програми, а також очікувані результати навчання, якими повинен оволодіти здобувач відповідного ступеня вищої освіти.

Вищий навчальний заклад на підставі Стандарту вищої освіти за відповідним рівнем вищої освіти з певної спеціальності розробляє освітню програму для підготовки бакалавра до виконання професійних обов'язків за обраною спеціальністю (ст. 5, п.1)

Системостворюючим чинником для формування програм вищої освіти, що призначені для кадрового забезпечення галузі, застосовано загальні компетентності бакалавра за вимогами НРК та професійні компетентності бакалавра за вимогами виробничої сфери з розподілом їх для опанування за видами навчальної діяльності здобувачів. Професійні компетентності визначались як здатність до виконання певних професійних обов'язків за обраною спеціальністю.

Результати навчання (уміння, навички, знання, які можна ідентифікувати, кількісно оцінити та виміряти), визначаються через загальні та професійні компетентності і подаються в програмах навчальних дисциплін. Таким чином, здійснюється безпосередній зв'язок освітньої програми з програмами навчальних дисциплін, практик, індивідуальних завдань для опанування запланованих результатів навчання та діагностики рівня їх сформованості.

Освітня програма використовується під час :

- акредитації освітньої програми, інспектування освітньої діяльності за спеціальністю та спеціалізацією ;
- розроблення навчального плану, програм навчальних дисциплін й практик;
- розроблення засобів діагностики якості вищої освіти;
- визначення змісту навчання в системі перепідготовки та підвищення кваліфікації;
- професійної орієнтації здобувачів фаху.

Освітня програма враховує вимоги Закону України «Про вищу освіту», Національної рамки кваліфікацій і встановлює:

- обсяг та термін навчання бакалаврів;
- загальні компетенції;
- професійні компетентності за спеціальністю та спеціалізаціями;
- перелік та обсяг навчальних дисциплін для опанування компетентностей освітньої програми;
- вимоги до структури навчальних дисциплін.

Освітня програма використовується для:

- складання навчальних планів та робочих навчальних планів;
- формування індивідуальних планів студентів;
- формування програм навчальних дисциплін, практик, змісту індивідуальних завдань;
- визначення інформаційної бази для формування засобів діагностики;
- акредитації освітньої програми;
- зовнішнього контролю якості підготовки фахівців;
- атестації бакалаврів і магістрів спеціальності.

Користувачі освітньої програми:

– здобувачі вищої освіти, які навчаються в НТУ;

– викладачі НТУ, які здійснюють підготовку бакалаврів спеціальності 035 Філологія;

– Екзаменаційна комісія спеціальності 035 «Філологія»;

– Приймальна комісія НТУ.

Освітня програма поширюється на кафедри НТУ, що здійснюють підготовку фахівців ступеня бакалавра спеціальності «Філологія».

1.2. Нормативні посилання

Освітня програма розроблена на основі таких нормативних документів:

1. Закон України «Про вищу освіту» від 01.07.2014 // Відомості Верховної Ради. – 2014. – № 37, 38.

2. Національна рамка кваліфікацій. Додаток до постанови Кабінету Міністрів України від 23 листопада 2011 р. № 1341.

3. Постанова Кабінету Міністрів України від 26.04.2015 №266 «Перелік галузей знань і спеціальностей, за якими здійснюється підготовка здобувачів вищої освіти».

4. Стандарти і рекомендації щодо забезпечення якості в Європейському просторі вищої освіти. – К. : Ленвіт, 2006. – 35 с.

5 Галузевий стандарт вищої освіти. Освітньо-кваліфікаційна характеристика бакалавра спеціальності «Філологія».

6. Галузевий стандарт вищої освіти. Освітньо-професійна програма бакалавра спеціальності «Філологія».

1.3. Терміни та їх визначення

У програмі терміни вживаються в такому значенні***:***

1) *автономність і відповідальність* - здатність самостійно виконувати завдання, розв'язувати задачі і проблеми та відповідати за результати своєї діяльності;

2) *акредитація освітньої програми* – оцінювання освітньої програми та/або освітньої діяльності вищого навчального закладу за цією програмою на предмет відповідності стандарту вищої освіти; спроможності виконати вимоги стандарту та досягти заявлених у програмі результатів навчання; досягнення заявлених у програмі результатів навчання;

3) *атестація* - це встановлення відповідності засвоєних здобувачами вищої освіти рівня та обсягу знань, умінь, інших компетентностей вимогам стандартів вищої освіти;

4) *бакалавр* - це освітній ступінь, що здобувається на першому рівні вищої освіти та присуджується вищим навчальним закладом у результаті успішного виконання здобувачем вищої освіти освітньо-професійної програми, обсяг якої становить 180-240 кредитів ЄКТС. Обсяг освітньо-професійної програми для здобуття ступеня бакалавра на основі ступеня молодшого бакалавра визначається вищим навчальним закладом;

5) *вища освіта* – сукупність систематизованих знань, умінь і практичних навичок, способів мислення, професійних, світоглядних і громадянських якостей, морально-етичних цінностей, інших компетентностей, здобутих у вищому навчальному закладі у відповідній галузі знань за певною кваліфікацією на рівнях вищої освіти, що за складністю є вищими, ніж рівень повної загальної середньої освіти;

6) *вищий навчальний заклад* – окремий вид установи, яка є юридичною особою приватного або публічного права, діє згідно з виданою ліцензією на провадження освітньої діяльності на певних рівнях вищої освіти, проводить наукову, науково-технічну, інноваційну та/або методичну діяльність, забезпечує організацію освітнього процесу і здобуття особами вищої освіти, післядипломної освіти з урахуванням їхніх покликань, інтересів і здібностей;

7) *галузь знань* – основна предметна область освіти і науки, що включає групу споріднених спеціальностей, за якими здійснюється професійна підготовка;

8) *дипломна робота* – це кваліфікаційна робота, що має на меті виконання

виробничих завдань, спрямованих на організацію технологічного процесу (технічну підготовку, забезпечення функціонування, контроль) та управління (планування, облік, аналіз, регулювання) організацією та власне технологічним процесом. Програми дипломних робіт зазвичай регламентовано певними професійними функціями й завданнями згідно з освітніми стандартами відповідних рівнів підготовки

9) *дипломний проект* – це кваліфікаційна робота, що присвячена реалізації виробничих завдань, переважна більшість яких віднесена до проектної та проектно-конструкторської професійних функцій. У межах цієї роботи передбачається виконання технічного завдання, ескізного й технічного проектів, робочої, експлуатаційної, ремонтної документації тощо;

10) *дисциплінарні компетентності* – деталізовані програмі компетентності як результат декомпозиції компетентностей фахівця спеціальності (спеціалізації) певного рівня вищої освіти;

11) *Європейська кредитна трансферно-накопичувальна система (ЄКТС)* – система трансферу і накопичення кредитів, що використовується в Європейському просторі вищої освіти з метою надання, визнання, підтвердження кваліфікацій та освітніх компонентів і сприяє академічній мобільності здобувачів вищої освіти. Система ґрунтується на визначенні навчального навантаження здобувача вищої освіти, необхідного для досягнення визначених результатів навчання, та обліковується в кредитах ЄКТС;

12) *засоби діагностики* – документи, що затверджені в установленому порядку, та призначені для встановлення ступеню досягнення запланованого рівня сформованості компетентностей студента при контрольних заходах;

13) *здобувачі вищої освіти* – особи, які навчаються у вищому навчальному закладі на певному рівні вищої освіти з метою здобуття відповідного ступеня і кваліфікації;

14) *змістовий модуль* – сукупність умінь, знань, цінностей, які забезпечують реалізацію певної компетентності;

15) *знання* - осмислена та засвоєна суб’єктом наукова інформація, що є основою його усвідомленої, цілеспрямованої діяльності. Знання поділяються на емпіричні (фактологічні) і теоретичні (концептуальні, методологічні);

16) *інтегральна компетентність* - узагальнений опис кваліфікаційного рівня, який виражає основні компетентностні характеристики рівня щодо навчання та/або професійної діяльності;

17)*інтегрована оцінка* – результат оцінювання конкретизованих завдань різних рівнів з урахуванням коефіцієнта пріоритетності (запланованого рівня сформованості компетентностей);

18) *інформаційне забезпечення навчальної дисципліни* – засоби навчання, у яких системно викладено основи знань з певної дисципліни на рівні сучасних досягнень науки і культури, опора для самоосвіти і самонавчання (підручники; навчальні посібники, навчально-наочні посібники, навчально-методичні посібники, хрестоматії, словники, енциклопедії, довідники тощо);

19) *кваліфікаційний рівень* - структурна одиниця Національної рамки кваліфікацій, що визначається певною сукупністю компетентностей, які є типовими для кваліфікацій даного рівня;

20) *кваліфікація* - офіційний результат оцінювання і визнання, який отримано, коли уповноважений компетентний орган установив, що особа досягла компетентностей (результатів навчання) за заданими стандартами;

21) *компетентність/компетентності* (за НРК) – здатність особи до виконання певного виду діяльності, що виражається через знання, розуміння, уміння, цінності, інші особисті якості;

22) *комунікація* - взаємозв’язок суб’єктів з метою передавання інформації, узгодження дій, спільної діяльності;

23) *кредит Європейської кредитної трансферно-накопичувальної системи* (далі – кредит ЄКТС) – одиниця вимірювання обсягу навчального навантаження здобувача вищої освіти, необхідного для досягнення визначених (очікуваних) результатів навчання. Обсяг одного кредиту ЄКТС становить 30 годин. Навантаження одного навчального року за денною формою навчання становить, як правило, 60 кредитів ЄКТС;

24) *курсова робота* – індивідуальне завдання, виконання якого спрямовано на організацію технологічного процесу (наприклад. технічну підготовку, забезпечення функціонування, контроль) та управління ним (планування, облік, аналіз, регулювання);

25) *курсовий проект* – індивідуальне завдання виконання якого відноситься здебільшого до проектної та проектно-конструкторської діяльності. Цей вид навчальної роботи може включати елементи технічного завдання, ескізні та технічні проекти, розроблення робочої, експлуатаційної, ремонтної документації тощо. Виконання курсового проекту регламентується відповідними стандартами;

26) *магістр* - це освітній ступінь, що здобувається на другому рівні вищої освіти та присуджується вищим навчальним закладом у результаті успішного виконання здобувачем вищої освіти відповідної освітньої програми. Ступінь магістра здобувається за освітньо-професійною або за освітньо-науковою програмою. Обсяг освітньо-професійної програми підготовки магістра становить 90-120 кредитів ЄКТС, обсяг освітньо-наукової програми - 120 кредитів ЄКТС. Освітньо-наукова програма магістра обов'язково включає дослідницьку (наукову) компоненту обсягом не менше 30 відсотків;

27) *методичне забезпечення навчальної дисципліни* – рекомендації до супроводження навчальної діяльності студента за всіма видами навчальних занять, що містить, у тому числі інформацію щодо засобів та процедури контрольних заходів, їх форми та змісту, методів розв'язання вправ, джерел інформації;

28) *модульний контроль* – оцінювання ступеню досягнення студентом запланованого рівня сформованості компетентностей за видами навчальних занять;

29) *молодший бакалавр* - це освітньо-професійний ступінь, що здобувається на початковому рівні (короткому циклі) вищої освіти і присуджується вищим навчальним закладом у результаті успішного виконання здобувачем вищої освіти освітньої-професійної програми, обсяг якої становить 90-120 кредитів ЄКТС;

30) *навчальна дисципліна* – сукупність модулів, що підлягає підсумковому контролю;

31) *навчальний елемент* – мінімальна навчальна інформація самостійного смислового значення (поняття, явища, відношення, алгоритми);

32) *об'єкт діагностики* – компетентності, опанування яких забезпечуються навчальною дисципліною;

33) *освітній процес* – це інтелектуальна, творча діяльність у сфері вищої освіти і науки, що провадиться у вищому навчальному закладі (науковій установі) через систему науково-методичних і педагогічних заходів та спрямована на передачу, засвоєння, примноження і використання знань, умінь та інших компетентностей у осіб, які навчаються, а також на формування гармонійно розвиненої особистості.

34) *освітня (освітньо-професійна чи освітньо-наукова) програма* – система освітніх компонентів на відповідному рівні вищої освіти в межах спеціальності, що визначає вимоги до рівня освіти осіб, які можуть розпочати навчання за цією програмою, перелік навчальних дисциплін і логічну послідовність їх вивчення, кількість кредитів ЄКТС, необхідних для виконання цієї програми, а також очікувані результати навчання (компетентності), якими повинен оволодіти здобувач відповідного ступеня вищої освіти;

35) *освітня діяльність* – діяльність вищих навчальних закладів, що провадиться з метою забезпечення здобуття вищої, післядипломної освіти і задоволення інших освітніх потреб здобувачів вищої освіти та інших осіб;

36) *підсумковий контроль* – комплексне оцінювання запланованого рівня сформованості дисциплінарних компетентностей;

37) *поточний контроль* – оцінювання засвоєння студентом навчального матеріалу під

час проведення аудиторного навчального заняття (опитування студентів на лекціях, перевірка та прийом звітів з виконання лабораторних робіт, тестування тощо);

38) *програма дисципліни* – нормативний документ, що визначає зміст навчальної дисципліни відповідно до освітньої програми, розробляється кафедрою, яка закріплена наказом ректора для викладання дисципліни;

39) *результати навчання* (Закон України «Про вищу освіту») – сукупність знань, умінь, навичок, інших компетентностей, набутих особою у процесі навчання за певною освітньо-професійною, освітньо-науковою програмою, які можна ідентифікувати, кількісно оцінити та виміряти;

40) *результати навчання* (Національна рамка кваліфікацій) – компетентності (знання, розуміння, уміння, цінності, інші особисті якості), які набуває та/або здатна продемонструвати особа після завершення навчання;

41) *рівень сформованості дисциплінарної компетентності* – частка правильних відповідей або виконаних суттєвих операцій від загальної кількості запитань або суттєвих операцій еталону рішень;

42) *робоча програма дисципліни* – нормативний документ, що розроблений на основі програми дисципліни відповідно до річного навчального плану (містить розподіл загального часу на засвоєння окремих навчальних елементів і модулів за видами навчальних занять та формами навчання);

43) *самостійна робота* – діяльність студента з вивчення навчальних елементів та змістових модулів, опанування запланованих компетентностей, виконання індивідуальних завдань, підготовки до контрольних заходів;

44) *спеціалізація* – складова спеціальності, що визначається вищим навчальним закладом та передбачає профільну спеціалізовану освітньо-професійну чи освітньо-наукову програму підготовки здобувачів вищої та післядипломної освіти;

45) *спеціальність* – складова галузі знань, за якою здійснюється професійна підготовка;

46) *стандарт вищої освіти* – це сукупність вимог до змісту та результатів освітньої діяльності вищих навчальних закладів і наукових установ за кожним рівнем вищої освіти в межах кожної спеціальності;

47) *стандарт освітньої діяльності* – це сукупність мінімальних вимог до кадрового, навчально-методичного, матеріально-технічного та інформаційного забезпечення освітнього процесу вищого навчального закладу й наукової установи;

48) *уміння* - здатність застосовувати знання для виконання завдань та розв’язання задач і проблем. Уміння поділяються на когнітивні (інтелектуально-творчі) та практичні (на основі майстерності з використанням методів, матеріалів, інструкцій та інструментів).

49) *якість вищої освіти* – рівень здобутих особою знань, умінь, навичок, інших компетентностей, що відображає її компетентність відповідно до стандартів вищої освіти.

1.4. Позначення

НРК – Національна рамка кваліфікацій;
ЗК – загальні компетентності;
ГК – гуманітарні компетенції;
ФК – фундаментальні компетенції;
ПК – професійні компетентності за спеціальністю;
$ПК_N$ – професійні компетентності за спеціалізації N;
Н – нормативний вид навчальної діяльності за спеціальністю;
В – вибіркова навчальна діяльність;
$С_N$ – види навчальної діяльності спеціалізації N;
$С^O_N$ – види навчальної діяльності спеціалізації N за вибором НТУ;
КП(КР) – курсовий проект(робота)

2. МЕТА ОСВІТНЬОЇ ПРОГРАМИ

Надати освіту в галузі «Філологія» з широким доступом до працевлаштування. Забезпечити теоретичну та практичну підготовку висококваліфікованих кадрів, які б набули базових фахових знань для виконання професійних завдань та обов'язків прикладного характеру в галузі «Філологія», здатності до виробничої і наукової діяльності.

3. ХАРАКТЕРИСТИКА ОСВІТНЬОЇ ПРОГРАМИ

Предметна область (галузь знань) — 0203 Гуманітарні науки; Основна зорієнтованість програми — практична професійна діяльність; Спрямованість програми — академічна, прикладна, практична. Термін навчання за очною формою становить 3 роки 10 місяців.

Термін навчання та часова організація програми допускає проходження стажування (або частини навчання) за кордоном на основі індивідуальних грантів. Мова викладання – іноземна (англійська, німецька), державна. Програма включає дисципліни циклів професійної та практичної, природничонаукової, гуманітарної та соціально-економічної підготовки, що мають інтегративний характер, змістовну спрямованість спецкурсів та навчальних дисциплін вільного вибору студентів.

4. ЗДАТНІСТЬ ВИПУСКНИКІВ ОСВІТНЬОЇ ПРОГРАМИ ДО ПРАЦЕВЛАШТУВАННЯ ТА ПОДАЛЬШОГО НАВЧАННЯ.

Випускники можуть працювати на підприємствах і в організаціях транспортно-дорожньої галузі, науково-дослідних інститутах, установах Міністерства інфраструктури України, в міжнародних організаціях різного профілю, в інших організаціях та установах перекладачами, перекладачами науково-технічної літератури, редакторами-перекладачами, референтами, гідами-перекладачами, адміністративними помічниками, а також у загальноосвітніх навчальних закладах учителями іноземної мови.

Випускники першого (бакалаврського) рівня вищої освіти можуть продовжувати навчання на другому (магістерському) рівні вищої освіти у навчальних закладах відповідного рівня акредитації.

5. ВИКЛАДАННЯ ТА ОЦІНЮВАННЯ

Основний підхід: проблемно-орієнтоване студентоцентроване навчання з елементами самонавчання.

Методи викладання: лекції, практичні та лабораторні заняття, консультації, наукові семінари, демонстраційні класи, стажування/практика, елементи дистанційного (он-лайн, електронного) навчання.

Освітньою програмою передбачене використання наступних освітніх технологій: інтерактивні, технології інтенсифікації навчання на основі опорних схем і знакових моделей, технології рівневої диференціації навчання, технологія модульно-блочного навчання, технологія корпоративного навчання, технологія розвитку критичного мислення, технологія навчання як дослідження, технологія проектного навчання.

Методи оцінювання (екзамени, тести, практика, контрольні, курсові та дипломні роботи, есе, презентації тощо). Формативні (вхідне тестування та поточний контроль): тестування знань або умінь; усні презентації; звіти про лабораторні роботи; аналіз текстів або даних; звіти про практику; письмові есе або звіти (можуть бути частини дипломної роботи: огляд літератури; критичний аналіз публікацій тощо). Сумативні (підсумковий контроль): екзамен (письмовий з подальшим усним опитуванням); залік (за результатами формативного контролю).

6. КОМПЕТЕНТНОСТІ БАКАЛАВРА ФІЛОЛОГІЇ

6.1.Інтегральні компетентності

Здатність розв’язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми у галузі філології, професійної діяльності або у процесі навчання, що передбачає застосування певних теорій та методів відповідної науки і характеризується комплексністю та невизначеністю умов.

6.2. Загальні компетентності (за вимогами НРК)

$ЗК_1$	Здатність розв'язувати комплексні задачі та практичні проблеми перекладу в невизначених умовах
$ЗК_2$	Здатність використовувати методи фундаментальних наук для розв’язання загальнонаукових та професійних задач
$ЗК_3$	Здатність використовувати загальнонаукові методи для розв’язання професійних задач
$ЗК_5$	Здатність доносити до фахівців і нефахівців інформації, ідей, проблем, рішень та власного досвіду в галузі професійної діяльності
$ЗК_6$	Здатність управляти комплексними діями або проектами
$ЗК_7$	Здатність ефективно формувати комунікаційну стратегію
$ЗК_8$	Здатність до використання іноземних мов на професійному рівні
$ЗК_9$	Відповідальність за прийняття рішень у непередбачуваних умовах
$ЗК_{10}$	Здатність до подальшого навчання з високим рівнем автономності

6.3. Професійні компетентності бакалавра філології за спеціальністю

Узагальнений об’єкт професійної діяльності – принципи та засоби перекладу.
Види професійної діяльності – перекладацька, організаційна, управлінська.

Професійні компетентності бакалавра філології – здатності до реалізації таких професійних обов’язків за видами діяльності:

	Перекладацька діяльність
$ПК_1$	Комунікація у професійній сфері (рідною та іноземною мовами), знання основ ділового спілкування, вміння вести наукову дискусію, навички професійної науково-інформаційної діяльності
$ПК_2$	Застосування теоретичних моделей у процесі перекладу для вирішення перекладацьких завдань
$ПК_3$	Забезпечення усної та письмової комунікації у різних галузях економіки, культури, науки та техніки
$ПК_4$	Базові знання із галузі, в якій працює перекладач,в тій мірі, що дозволяє йому розуміти оригінальні тексти та користуватися відповідною літературою для вирішення перекладацьких проблем
$ПК_5$	Знання про історію, географію, установи і т. д. обох залучених культур, а також міфи, цінності, вірування, типи поведінки двох народів та їх текстуальне вираження
	Організаційна діяльність
$ПК_6$	Здатність працювати з іншими фахівцями, які залучені до процесу перекладу, робота в команді, уміння домовлятися, лідерські риси
$ПК_7$	Знання стратегій ефективного спілкування іноземними мовами, в тому числі засобами

	інформаційних технологій
$ПК_8$	Користування сучасними методами збирання і обробки інформації
$ПК_9$	Організація складових та контроль процесів перекладацької діяльності
	Управлінська діяльність
$ПК_{10}$	Планування складових перекладацької та організаційної діяльності
$ПК_{11}$	Моніторинг складових перекладацької та організаційної діяльності
$ПК_{12}$	Удосконалення складових перекладацької та організаційної діяльності

7. ПРОГРАМНІ РЕЗУЛЬТАТИ НАВЧАННЯ

Уміння бакалавра визначаються за видами навчальної діяльності як конкретизація загальних і професійних компетентностей в програмах навчальних дисциплін, практик, індивідуальних завдань і застосовуються як критерії відбору необхідних і достатніх знань (змістових модулів), які можна ідентифікувати, кількісно оцінити та виміряти.

Зв'язок освітньої програми з програмами підготовки за видами навчальної діяльності забезпечує якість вищої освіти на стадії проектування.

Фахівець повинен мати високий рівень професійної підготовки, яка передбачає широку гуманітарну освіту, що включає оволодіння необхідними знаннями у галузі філософії та правових основ освіти; забезпечує необхідний для фахівця рівень комунікації у сферах професійного та ситуативного спілкування іноземною мовою; формує інтелектуальну, творчу особистість, яка має свій оригінальний ораторський стиль, володіє мистецтвом переконуючого слова.

Цикл природничо-наукової, професійної та практичної підготовки передбачає ознайомлення бакалаврів з теоретичними та практичними основами педагогіки та психології; особливостями організації навчально-виховного процесу в умовах впровадження ідей Болонського процесу; основами моделювання освітньої та професійної підготовки майбутнього фахівця, а також моделі особистості фахівця; розширюють знання з історії освітньо-виховних систем, практики вищої професійної освіти та технологій навчання; поглиблюють знання про можливості інформаційних технологій та інтернет-ресурсів у професійному саморозвитку; формують уміння та навички професійної діяльності в умовах вищого навчального закладу.

Випускники повинні демонструвати знання з предметної області:

- застосовувати теоретичні основи перекладу та користуватись головними прийомами . перекладу в своїй перекладацькій діяльності;
- мати знання перекладацьких дисциплін, таких як історія та теорія перекладу, основи перекладознавства, практичні курси галузевого перекладу, переклад науково-технічної літератури, основи редагування перекладів, стилістичні, соціолінгвістичні та прагматичні аспекти перекладу різножанрових текстів тощо;
- вільно і правильно використовувати іноземні мови в усній та письмовій формі з дотриманням всіх граматичних, лексико-синтаксичних норм в ситуаціях професійного спілкування;
- використовувати професійно-перекладацьку компетенцію для забезпечення точності і адекватності перекладу;
- розуміти граматичні, лексичні та ідіоматичні структури, а також графічні особливості робочих мов;
- реферувати, анотувати рідною та іноземною мовами науково-технічні, науково-популярні та суспільно-політичні тексти;
- вільно і правильно спілкуватися іноземними мовами в різних ситуаціях, головним чином в ситуаціях професійного спілкування;

- ідентифікувати і коригувати мовленнєві помилки, викликані порушенням норм спілкування як на нормативному рівні, так і в результаті неврахування екстралінгвістичних умов комунікації;
- вміти укладати перекладені матеріали відповідно до жанрових, мовних та мовленнєвих стандартів;
- швидко розширювати і поповнювати свої мовні знання, особливо у зіставному плані;
- мати декларативні знання про світ взагалі і обізнаність із конкретними темами, енциклопедичні знання та знання культурних традицій носіїв обох мов;
- вміти визначати етапи та стратегії перекладу наданої інформації;
- володіти знаннями та вміннями роботи з відповідним обладнанням, таким як мікрофони, навушники, пульти для синхронного перекладу, приймачі та передавачі, звукова система та конференц-система тощо;
- використовувати основні види програмного забезпечення: текстові редактори, навчальні програми, програми статистичної обробки інформації;
- застосовувати програмне забезпечення для проведення аналізу перекладів;
- підвищувати свою професійну кваліфікацію, вільно орієнтуватися у спеціальній та науковій літературі.

8. РЕСУРСНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ РЕАЛІЗАЦІЇ ПРОГРАМИ

Ресурсне забезпечення реалізації програми наведено у додатках.
Специфічні характеристики кадрового забезпечення наведені у Додатку 1. Специфічні характеристики матеріально-технічного забезпечення наведені у Додатку 2
Специфічні характеристики інформаційно-методичного забезпечення наведені у додатку3.

9. ОСНОВНІ КОМПОНЕНТИ ОСВІТНЬОЇ ПРОГРАМИ

9.1. Перелік освітніх компонентів (дисциплін, практик, курсових і кваліфікаційних робіт)

Обсяг освітньо-професійної програми становить 240 кредитів ЄКТС. Нормативна частина програми становить 198 кредити ЄКТС (79 %). Обсяг вибіркової частини – 42 кредити ЄКТС (21%).

№	Вид навчальної діяльності	Компетентності	обсяг, *кред.*
1	**2**	**3**	**4**
1	**НОРМАТИВНА ЧАСТИНА**		
1.1	**Навчальні дисципліни, рекомендовані МОН України**		**11**
Р1	Філософія	ЗК5, ЗК7	3
Р2	Українська мова (за професійним спрямуванням)	ЗК5, ЗК7	3
Р3	Історія України та української культури	ЗК5	5
Р4	Фізичне виховання (факультатив)	ЗК10	
1.2.	**Нормативні навчальні дисципліни за спеціальністю**		**169**
Н1	Вступ до мовознавства та основи мовної комунікації		5
Н2	Історія зарубіжної літератури	ЗК 2	3
Н3	Латинська мова	ПК1-ПК10	3
Н4	Вступ до перекладознавства	ПК1-ПК10	3
Н5	Термінологія основної іноземної мови (англійська)	ПК1-ПК10	3

Н6	Основи інформатики та прикладної лінгвістики	ПК1-ПК10	3
Н7	Історія основної іноземної мови (англійська)	ПК1-ПК10	3
Н8	Стилістика основної іноземної мови (англійська)	ПК1-ПК10	3
Н9	Лінгвокраїнознавство країн основної іноземної мови (англійська)	ПК1-ПК10	3
Н10	Лінгвокраїнознавство країн другої іноземної мови (німецька)	ПК1-ПК10	3
Н11	Практичний курс основної іноземної мови (англійська). Фонетика	ПК1-ПК10	3
Н12	Практичний курс основної іноземної мови (англійська)	ПК1-ПК10	40
Н13	Практика перекладу з основної іноземної мови (англійська). Усний/письмовий	ПК1-ПК10	25
Н14	Переклад в галузі економіки, менеджменту і права	ПК1-ПК10	3
Н15	Основи охорони праці та безпека людини	ЗК3	3
Н16	Практичний курс основної іноземної мови (англійська). Граматика	ПК1-ПК10	9
Н17	Порівняльна лексикологія англійської та української мов	ПК1-ПК10	3
Н18	Порівняльна граматика англійської та української мов.	ПК1-ПК10	3
Н19	Практичний курс другої іноземної мови (німецька)	ПК1-ПК10	34
Н20	Практика перекладу з другої іноземної мови (німецька). Усний/письмовий.	ПК1-ПК10	14
1.3	**Практична підготовка**		**10,5**
Н21	Навчальна практика	ПК1 - ПК7	3
Н22	Виробнича практика	ПК1 - ПК7	4,5
Н23	Переддипломна практика	ПК1 - ПК7	3
1.4	**Випускна атестація**		**7,5**
	Виконання дипломної роботи	ПК2, ПК4	7,5
2	**ВИБІРКОВА ЧАСТИНА**		
2.1	Вибіркові навчальні дисципліни загального вибору		**42**
В1	Релігієзнавство	ЗК6 - ЗК9	3
В2	Сучасна українська мова і українська література новітніх часів (культура і практична стилістика)	ЗК6 - ЗК9	5
В3	Основи економічної теорії	ЗК6 - ЗК9	3
В4	Психологія особистості	ЗК6 - ЗК9	3
В5	Політолого-соціологічний курс	ЗК6 - ЗК9	4
В6	Методика викладання іноземної мови	ЗК2	3
В7	Етика ділового спілкування	ЗК6 - ЗК9	3
В8	Педагогіка	ЗК6 - ЗК9	3
В9	Основи організації міжнародних перевезень	ЗК6 - ЗК9	3
В10	Основи організації митного контролю	ЗК6 - ЗК9	3
В11	Загальний курс транспорту	ЗК6 - ЗК9	3
В12	Сучасні інформаційні технології у перекладацькій діяльності	ПК7, ПК8	3
В13	Система автоматизованого перекладу	ПК7, ПК8	3
Разом за нормативною та вибірковою частинами			**240**

9.2. Вимоги до попереднього рівня освіти здобувачів

Особа має право здобувати ступінь бакалавра за умови наявності в неї повної загальної середньої освіти.

10. ЗАГАЛЬНІ ВИМОГИ ДО ПРОГРАМ НАВЧАЛЬНИХ ДИСЦИПЛІН

Компетенції освітньої програми (базові компетенції), що віднесені до певної навчальної дисципліни, мають бути трансформовані в дисциплінарні уміння шляхом декомпозиції змісту базових компетенцій.

Дисциплінарні уміння мають застосовуватись як критерії відбору необхідних і достатніх знань (змістових модулів).

11. ЗАГАЛЬНІ ВИМОГИ ДО ЗАСОБІВ ДІАГНОСТИКИ

Інформаційною базою для створення засобів діагностики підсумкового контролю з дисциплін мають бути дисциплінарні уміння. Засоби діагностики відображені у програмах навчальних дисциплін спеціальності «Філологія».

Випускна атестація здійснюється оцінюванням ступеню сформованості базових компетенцій. Форма атестації – кваліфікаційна дипломна робота бакалавра.

12. АКАДЕМІЧНА МОБІЛЬНІСТЬ

Академічна мобільність студентів здійснюється на підставі укладення угод про співробітництво між Університетом та іноземним вищим навчальним закладом, між Університетом та вищим навчальним закладом України, між Університетом та групою вищих навчальних закладів різних країн за узгодженими та затвердженими у встановленому порядку індивідуальними навчальними планами студентів та програмами навчальних дисциплін, а також в рамках міжурядових угод про співробітництво в галузі освіти, міжнародних проектів, в яких Університет приймає участь, грантів та інших подібних.

За даною освітньою програмою передбачено навчання іноземних здобувачів вищої освіти.